

BAB 4 KESIMPULAN

Berdasarkan analisis metafora dari keseluruhan lirik lagu cinta tahun 1970an yang dinyanyikan Vicky Leandros yang berjudul „*Ich hab die Liebe geseh'n*”, dan tahun 2000an yang dinyanyikan Andy Borg yang berjudul „*Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder*”, dapat disimpulkan bahwa dalam mengungkapkan perasaan cinta digunakan bentuk personifikasi dan metafora.

Makna personifikasi yang terdapat di dalam keseluruhan lirik lagu pada kedua album cinta tersebut, dapat terlihat jelas melalui tabel berikut ini:

Tabel Personifikasi
Album tahun 1970an
„*Ich hab die Liebe geseh'n*” (Vicky Leandros)

Personifikasi
<i>Der Abend zieht sich</i>
<i>Die Stille der Nacht</i>
<i>Tausend Gedanken begleiten</i>
<i>Ich rang nach Atemluft</i>
<i>Mein Herz schrei</i>
<i>Mein Herz hat sich vertan</i>
<i>Die Wolke treibt der Wind am Himmel</i>
<i>Die Nacht so tief geht</i>
<i>Die solche Wunden oft heilt</i>

Berdasarkan tabel di atas, dapat diketahui bahwa kata-kata yang memiliki makna personifikasi, yaitu:

1. *Der Abend*,
2. *Die Nacht*,
3. *Gedanken*,

4. *Atemluft,*
5. *Mein Herz,*
6. *Die Wolke,*
7. *Die solche Wunden.*

Der Abend, die Nacht, Atemluft, die Wolke berasal dari tataran isotopi yang sama, yaitu *Natur*. *Gedanken* dan *Mein Herz* juga berasal dari tataran isotopi yang sama, yaitu *menschlich*. *Die Wunden* berasal dari tataran isotopi *Krankheit*. Oleh sebab itu, personifikasi yang paling banyak digunakan untuk mengungkapkan tema cinta dalam album „*Ich hab die Liebe geseh'n*” (1970-an) adalah personifikasi dengan isotopi *Natur*.

Tabel selanjutnya adalah tabel personifikasi album cinta tahun 2000an yang berjudul „*Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder.*”

Tabel Personifikasi

Album tahun 2000an

„*Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder*” (Andy Borg)

Personifikasi
<i>Dein Mund hat mich um den Verstand gebracht</i>
<i>Tief in mir ruft Sehnsucht leise</i>
<i>Schickt mein Herz auf Winterreise</i>
<i>Da streift mich ein liebevoller Blick</i>
<i>Sehnsucht schenkt Flügel</i>

Berdasarkan tabel di atas, kata-kata yang termasuk ke dalam bentuk personifikasi, yaitu:

1. *Mund,*
2. *Sehnsucht,*
3. *Herz,*
4. *Ein Blick.*

Dari keempat kata tersebut, tiga kata berasal dari tataran isotopi yang sama, yaitu *Mund*, *Herz*, dan *ein Blick*. Ketiga kata tersebut berasal dari tataran isotopi

Körperteile/Organe. Oleh sebab itu, personifikasi yang paling banyak digunakan untuk mengungkapkan tema cinta dalam album „Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder” (2000-an) adalah personifikasi dengan isotopi *Körperteile/Organe*.

Selain personifikasi, juga terdapat kata-kata yang memiliki makna metaforis. Menurut Kurz (1982), dalam menganalisis metafora terdapat dua unsur yang harus dibandingkan. Kedua unsur tersebut disebut dengan ranah sumber (*Bildspender*) dan ranah sasaran (*Bildempfänger*). Berikut adalah tabel metafora album cinta tahun 1970an:

Tabel Metafora
Album tahun 1970an
„Ich hab die Liebe geseh’n” (Vicky Leandros)

Metafora	
Ranah Sumber (Bildspender)	Ranah Sasaran (Bildempfänger)
<i>Ein Liebeslied</i>	<i>Du</i>
<i>Ein Geschenk</i>	<i>Deine Liebe</i>
<i>Ein Fels</i>	<i>Ein Mann</i>
<i>Kein Tabu</i>	<i>Die Sehnsucht</i>
<i>Mein schönster Gedanke</i>	<i>Du</i>
<i>Im Spiegelbild deiner Augen</i>	<i>Du</i>
<i>Ein Schuft</i>	<i>schwierige Arbeit</i>
<i>An die Grenzen unserer Liebe</i>	<i>Liebe</i>
<i>Ein Mädchen von fünfzehn, sechzen Jahrn</i>	<i>Ich</i>
<i>Betäubt</i>	<i>Mein Gefühl</i>
<i>Wolke</i>	<i>Frei</i>
<i>Nur ein Spaß</i>	<i>Du</i>
<i>Die berausende Früchte</i>	<i>Du</i>

<i>Dein männliches Vergnügen</i>	<i>Die Freiheit</i>
<i>Die Sehnsucht zu verstehen</i>	<i>Liebe</i>
<i>Wärme</i>	<i>Dein Herz</i>

Berdasarkan tabel metafora di atas, diketahui bahwa pada album cinta tahun 1970-an yang berjudul „*Ich hab die Liebe geseh'n*”, terdapat sembilan ranah sasaran (*Bildempfänger*), yaitu:

1. *Du,*
2. *Liebe,*
3. *Ein Mann,*
4. *Die Sehnsucht,*
5. *Schwierige Arbeit,*
6. *Ich,*
7. *Mein Gefühl,*
8. *Die Freiheit,*
9. *Dein Herz.*

Dari kedelapan ranah sasaran tersebut, ranah sasaran *Du* merupakan ranah sasaran yang memiliki ranah sumber terbanyak, yaitu lima ranah sumber. *Du*, pada tabel metafora di atas, dibandingkan dengan beberapa ranah sumber, yaitu:

1. *Ein Liebeslied,,*
2. *Ein schönster Gedanke,*
3. *Ein Spiegelbild,*
4. *Ein Spaß,*
5. *Eine berauschende Früchte.*

Ein Liebeslied, ein schönster Gedanke, ein Spass, dan ein berauschende Früchte adalah kata-kata yang memiliki kemiripan makna, yaitu sesuatu yang indah dan menyenangkan (*schöne Sache*). Oleh sebab itu, isotopi dari keempat kata tersebut adalah *schöne Sache*.

Tabel selanjutnya adalah tabel metafora album cinta tahun 2000-an yang berjudul „*Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder.*”

Tabel Metafora

Album tahun 2000an

„Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder” (Andy Borg)

Metafora	
Ranah Sumber (Bildspender)	Ranah Sasaran (Bildempfänger)
<i>Öffne Tür</i>	<i>Dein Herz</i>
<i>Dein Weg</i>	<i>Das Leben</i>
<i>Licht, Glanz, und Sonnenschein</i>	<i>Das Glück</i>
<i>Feuer</i>	<i>Sehnsucht</i>
<i>Du streichelst meine Seele (etwas Streicheln)</i>	<i>Meine Seele</i>
<i>Leer</i>	<i>Gehaltlos</i>
<i>Sonntagskinder</i>	<i>Wir (Ich dan Du)</i>
<i>Ein Herz im Sturm der Leidenschaft</i>	<i>heftiges Gefühl</i>
<i>Die Gefühle von gestern im Wind verweh 'n</i>	<i>verlorenes Gefühl</i>
<i>Mein Herz so voll, dann möchte es überfließen (etwas Flussigkeit)</i>	<i>Mein Herz</i>
<i>Weg</i>	<i>Gehaltlos</i>

Berdasarkan tabel di atas, diketahui bahwa pada album „Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder” terdapat sembilan ranah sasaran, yaitu:

1. *Herz,*
2. *Leben,*
3. *Glück,*
4. *Sehnsucht,*
5. *Seele,*

6. *Gehaltlos*
7. *Wir*,
8. *Gefühl*,
9. *Möglichkeit*.

Herz dan *Gefühl* merupakan ranah sasaran yang paling sering digunakan dan memiliki ranah sumber lebih dari satu. Ranah sumber dari *Herz* adalah:

1. *Öffne Tür*,
2. *Etwas Flüssigkeit*.

Öffne Tür dan *etwas Flüssigkeit* adalah dua kata yang berasal dari isotopi *die Stoffe*. *Öffne Tür* merupakan *fester Stoff* (benda padat) dan *etwas Flüssigkeit* merupakan *flüssiger Stoff* (benda cair). Sedangkan ranah sumber dari *Gefühl* adalah:

1. *Sturm*,
2. *Wind*.

Sturm dan *Wind* berasal dari isotopi yang sama, yaitu *Natur*.

Dari penjelasan di atas, dapat disimpulkan bahwa jenis yang paling banyak digunakan dalam kedua album cinta tersebut adalah jenis metafora. Pada album cinta „*Ich hab die Liebe geseh'n*” (1970-an), metafora yang ditemukan sebanyak 16 ungkapan metaforis dan pada album cinta „*Für Dich allein – Die schönsten Liebeslieder*” (2000-an), metafora yang ditemukan sebanyak 11 ungkapan metaforis. Oleh sebab itu, jenis metafora paling banyak ditemukan adalah pada album cinta tahun 1970-an. Jenis metafora yang digunakan untuk mengungkapkan tema cinta dalam kedua album tersebut berasal dari ranah sasaran dan ranah sumber yang berbeda. Dalam album cinta tahun 1970-an, ranah sumber yang paling banyak digunakan adalah ranah sumber *schöne Sache* (hal-hal indah). Artinya *schöne Sache* (hal-hal indah) dalam album cinta tersebut digunakan untuk membandingkan *Du* (kamu) sebagai ranah sasaran. Sedangkan dalam album cinta tahun 2000-an, ranah sasaran yang banyak digunakan adalah ranah sasaran *Herz* (hati) dan *Gefühl* (perasaan). Ranah sasaran *Herz* (hati) memiliki ranah sumber *Stoffe* (materi) sedangkan ranah sasaran *Gefühl* (perasaan) memiliki ranah sumber *Natur* (alam). Artinya, *Stoffe* (materi) dan *Natur* (alam) pada album tersebut digunakan untuk dibandingkan dengan *Herz* (hati) dan *Gefühl* (perasaan).

Selain metafora, ditemukan pula jenis personifikasi. Personifikasi yang digunakan untuk mengungkapkan tema cinta dalam kedua album cinta tersebut berasal dari isotopi yang berbeda. Pada album tahun 1970-an, personifikasi yang digunakan berasal dari isotopi *Natur* (alam), sedangkan pada album tahun 2000-an, personifikasi yang paling banyak digunakan berasal dari isotopi *Körperteile/Organe* (anggota badan).

